

Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

Пятая сессия

Маастрихт, Нидерланды, 30 июня и 1 июля 2014 года

Пункт 5 b) предварительной повестки дня

Процедуры и механизмы, способствующие

осуществлению Конвенции: механизм соблюдения

Formatted: Russian

~~Проект-Решение~~ **Решение V/9 об общих вопросах соблюдения**^{*1}

[Принято на Совещании Сторон]

Совещание Сторон,

учитывая его решение I/7 о рассмотрении соблюдения, и в частности пункт 37 приложения к данному решению,

учитывая также решение IV/9 об общих вопросах соблюдения и решения IV/9a, IV/9b, IV/9c, IV/9d, IV/9e, IV/9f, IV/9g, IV/9h и IV/9i о соблюдении отдельными Сторонами своих обязательств по Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция),

напоминая о решениях V/9a, V/9b, V/9c, V/9d, V/9e, V/9f, V/9g, V/9h, V/9i, V/9j, V/9l, V/9m, V/9n и V/9o о соблюдении Арменией, Австрией, Беларусью, Болгарией, Хорватией, Республикой Чехия, Европейским Союзом (ЕС), Германией, Казахстаном, Румынией, Испанией, Туркменистаном, Украиной и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, принятых параллельно с настоящим решением и содержащих выводы и рекомендации Совещания Сторон в отношении конкретных Сторон, для которых был установлен факт несоблюдения, а также о результатах рассмотрения осуществления решений IV/9a, IV/9b, IV/9c, IV/9d, IV/9e, IV/9f, IV/9g, IV/9h и IV/9i,

* Настоящий документ был представлен с опозданием из-за небольшого промежутка времени между сорок четвертым совещанием Комитета по соблюдению и крайним сроком представления документов для пятой сессии Совещания Сторон и необходимости проведения дальнейших консультаций по данному документу перед его представлением.

¹ Этот документ не был официально отредактирован.

1. *принимает* доклад Комитета по соблюдению Орхусской конвенции на пятой сессии Совещания Сторон;²
2. *также приветствует* способ работы Комитета и дальнейшие разъяснения его процедур, разработанные в период 2011–2014 гг. в рамках решения I/7, как отражено в докладах о его совещаниях;
3. *считает*, что меры для приведения законодательства или практики Стороны в соответствие с Конвенцией должны приниматься по возможности быстрее, как только выявляются конкретные проблемы с несоблюдением, с перспективой достижения полного соблюдения соответствующих положений в межсессионный период, когда возможно;
4. *признает*, что рекомендации, советы и экспертная поддержка Комитета, предоставляемые соответствующим Сторонам в межсессионный период вносят свой вклад в эффективность содействия их соблюдению положений Конвенции;
5. *настоятельно призывает* каждую Сторону вести конструктивный диалог с Комитетом в связи со всеми рассмотрениями ее соблюдения положений Конвенции;

5 (бис) учитывает:

а) необходимость для Комитета обеспечения прозрачности и надлежащего процесса как для информаторов, так и для соответствующих Сторон в отношении сообщений, принимаемых от представителей общественности (в том числе информирование соответствующей Стороны на ранней стадии о получении сообщения Комитетом);

б) что Комитет обеспечивает, что в тех случаях, когда внутригосударственные средства правовой защиты не использовались и не исчерпались, он учитывает эти средства правовой защиты, в соответствии с пунктом 21 приложения к решению I/7;

Выводы и рекомендации в период 2011–2014 гг. и сотрудничество Сторон

6. *приветствует* конструктивный подход и сотрудничество, продемонстрированные Австрией, Беларусью, Болгарией, Германией, Данией, ЕС, Казахстаном, Республикой Чехия, Румынией, Соединенным Королевством и Хорватией, соблюдение которыми Конвенции было предметом рассмотрения в межсессионный период 2011–2014;
7. *также приветствует* обсуждение и оценку Комитетом особых случаев мнимого несоблюдения, изложенных в выводах и рекомендациях, принятых Комитетом в межсессионный период;³

² ECE/MP.PP/2014/9.

³ ECE/MP.PP/C.1/2013/14 (Армения); ECE/MP.PP/C.1/2012/4 и ECE/MP.PP/C.1/2014/3 (Австрия); ECE/MP.PP/C.1/2011/6/Add.1 (Беларусь); ECE/MP.PP/C.1/2013/4 (Болгария); ECE/MP.PP/C.1/2014/4 (Хорватия); ECE/MP.PP/C.1/2012/11 и ECE/MP.PP/C.1/2014/9

8. *поддерживает* основные выводы в отношении соблюдения, содержащиеся в обнаружениях и рекомендациях, принятых Комитетом в межсессионный период;⁴

9. *отмечает* заключения Комитета по его выводам по сообщениям АССС/С/2008/32 (Часть I)⁵ и АССС/С/2012/68⁶, что в этих случаях отсутствует несоблюдение Европейским Содружеством положений Конвенции; по его выводам по сообщениям АССС/С/2010/45 и АССС/С/2011/60⁷ и АССС/С/2011/61⁸, что в этих случаях отсутствует несоблюдение Соединенным Королевством положений Конвенции; и по его выводу по сообщению АССС/С/2010/53⁹, что Соединенное Королевство уже не находится в состоянии несоблюдения положений Конвенции в этом случае;

10. *приветствует* рекомендации Комитета в межсессионный период 2011–2014 гг, в соответствии с пунктом 36 (b) приложения к решению I/7, в отношении соблюдения отдельными Сторонами своих обязательств по Конвенции, и принятие большинством Сторон, для которых было обнаружено состояние несоблюдения, рекомендаций Комитета;

11. *также приветствует* меры, предпринятые Данией в межсессионный период ~~в связи рекомендацией~~ Комитета в отношении факта несоблюдения, обнаруженного в выводе Комитета по сообщению АССС/С/2011/57, и отмечает вывод Комитета в его докладе ~~в отношении имплементации рекомендаций~~, что Дания вышла из состояния несоблюдения;¹⁰

12. *отмечает* усилия, предпринятые Австрией, Беларусью, Болгарией, Республикой Чехия, ЕС и Казахстаном в межсессионный период для выполнения рекомендаций, поступивших этим Сторонам от Комитета в отношении выявленных фактов несоблюдения, соответственно, в выводах Комитета по сообщениям АССС/С/2010/48, АССС/С/2009/44, АССС/С/2011/58, АССС/С/2010/50, АССС/С/2010/54 и АССС/С/2011/59, также отмечая выводы Комитета в его докладах по выполнению этих рекомендаций, что требуется дополнительная работа каждой Стороны для полной проработки отдельных фактов несоблюдения;¹¹

(Республика Чехия); ЕСЕ/МР.РР/С.1/2012/7 (Дания); ЕСЕ/МР.РР/С.1/2011/4/Add.1 и ЕСЕ/МР.РР/С.1/2012/12 и Поправка 1 (ЕС); ЕСЕ/МР.РР/С.1/2014/5 (ЕС и Соединенное Королевство); ЕСЕ/МР.РР/С.1/2014/8 (Германия); ЕСЕ/МР.РР/С.1/2013/9 м Поправка 1 (Казахстан); ЕСЕ/МР.РР/С.1/2014/12 (Румыния), предстоит; ЕСЕ/МР.РР/С.1/2013/3, ЕСЕ/МР.РР/С.1/2013/12 и ЕСЕ/МР.РР/С.1/2013/13 (Соединенное Королевство).

⁴ Там же.

⁵ ЕСЕ/МР.РР/С.1/2011/4/Доп.1.

⁶ ЕСЕ/МР.РР/С.1/2014/5.

⁷ ЕСЕ/МР.РР/С.1/2013/12.

⁸ ЕСЕ/МР.РР/С.1/2013/13.

⁹ ЕСЕ/МР.РР/С.1/2013/3.

¹⁰ ЕСЕ/МР.РР/2014/15.

¹¹ ЕСЕ/МР.РР/2014/11 (Австрия), ЕСЕ/МР.РР/2014/12 (Беларусь), ЕСЕ/МР.РР/2014/13 (Болгария), ЕСЕ/МР.РР/2014/14 (Республика Чехия), ЕСЕ/МР.РР/2014/16 (ЕС) и ЕСЕ/МР.РР/2014/17 (Казахстан).

Осуществление решений о соблюдении отдельными Сторонами

13. *учитывает* доклады Комитета по осуществлению решений IV/9a,¹² IV/9b,¹³ IV/9c,¹⁴ IV/9d,¹⁵ IV/9e,¹⁶ IV/9f,¹⁷ IV/9g,¹⁸ IV/9h¹⁹ и IV/9i;²⁰

14. *приветствует* действия, совершенные Республикой Молдова и Словакией для полного выполнения рекомендаций, выданных Совещанием Сторон посредством решений IV/9d и IV/9e соответственно, для приведения их законодательства и практики в соответствие с Конвенцией;

15. *также приветствует* конструктивные усилия, предпринятые Арменией, Беларусью, Казахстаном, Испанией, Туркменистаном и Соединенным Королевством для полного выполнения рекомендаций, выданных Совещанием Сторон посредством решений IV/9a, IV/9b, IV/9c, IV/9f, IV/9g и IV/9i соответственно, для приведения их законодательства и практики в соответствие с Конвенцией, также признавая, что требуется дополнительная работа каждой Стороны для полной проработки отдельных фактов несоблюдения;

16. *выражает глубокую обеспокоенность* отсутствием реального прогресса со стороны Украины в выполнении требований решения IV/h, которое настоятельно призывало Украину принять меры, затребованные Совещанием Сторон на второй сессии (Алматы, Казахстан, 25–27 мая 2005 г.) посредством решения П/5b "по возможности быстрее";

17. *просит* Комитет, с поддержкой секретариата, предоставить совет и поддержку и, когда применимо, дать рекомендации соответствующим Сторонам, чтобы помочь выполнению требований решений V/9a–o²¹ в отношении состояния соблюдения Сторон;

18. *обязуется* рассмотреть осуществление решений V/9a–o²² на своей шестой очередной сессии, а также более общие рекомендации, содержащиеся в последующих пунктах, и, помня об этом, просит Комитет изучить эти вопросы до совещания и представить доклады по выполнению требований этих решений и рекомендации для рассмотрения Совещанием Сторон на шестой сессии;

Ресурсы

19. *приглашает* все Стороны и другие заинтересованные Государства и организации, которые в состоянии это сделать, предоставить странам с переходной экономикой ~~финансовую и техническую~~ помощь,

¹² ЕСЕ/МР.РР/2014/10 (Армения).

¹³ ЕСЕ/МР.РР/2014/12 (Беларусь).

¹⁴ ЕСЕ/МР.РР/2014/17 (Казахстан).

¹⁵ ЕСЕ/МР.РР/2014/18 (Республика Молдова).

¹⁶ ЕСЕ/МР.РР/2014/19 и ЕСЕ/МР.РР/2014/19/Доп.1 (Словакия).

¹⁷ ЕСЕ/МР.РР/2014/20 (Испания).

¹⁸ ЕСЕ/МР.РР/2014/21 (Туркменистан).

¹⁹ ЕСЕ/МР.РР/2014/22 (Украина).

²⁰ ЕСЕ/МР.РР/2014/23 (Соединенное Королевство).

²¹ Проект решения V/9k отсутствует. После принятия нумерация решений о соблюдении будет исправлена для обеспечения последовательности нумерации.

²² Там же.

направленную на улучшение осуществления Конвенции и соблюдения ее положений;

20. *отмечает*, что рабочая нагрузка секретариата и Комитета, связанная с работой механизма соблюдения, значительно возросла в межсессионный период 2011–2014 г., и ожидается ее дальнейшее увеличение, и просит Рабочую группу Сторон, Президиум и секретариат, *in their respective roles*, обеспечить достаточное количество людских и денежных ресурсов для этой цели;

21. *просит* секретариат продолжать выпускать повестки дня, доклады, выводы и прочие документы, подготовленные Комитетом по соблюдению, в качестве официальных документов и обеспечить их своевременную доступность на трех официальных языках ЕЭС, без обращения к дополнительным внебюджетным средствам.
